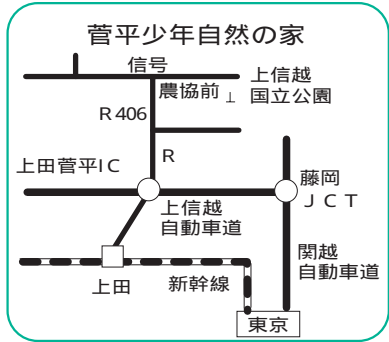


**菅平少年自然の家** (〒026874・2277)

所在地 長野県小県郡真田町(菅平高原)  
 申込 使用日の3か月前(7日前に菅平少年自然の家へ、電話でお申し込みください(休所日を除く))  
 交通 長野新幹線利用: 上野駅(大宮駅) ~ 上田駅(バスで約1時間) ~ 菅平農協前下車(徒歩30分) ~ 菅平少年自然の家 自動車利用: 関越自動車道・所沢IC ~ 上信越自動車道・上田菅平IC (R144 ~ R406) ~ 菅平少年自然の家  
 所要時間は約3時間  
 周辺ガイド 車で30分程度のところに温泉プール付きの町営温泉や大露天風呂が特徴の日帰り温泉等があります。  
 臨時休所日 移動教室のため、9月27日、10月11日の土曜日は休所日となります。  
 15日水)12月15日(月)の間、体育室、研修室は使用できません。



# 紅葉の信州へ

## 菅平少年自然の家をご利用ください

# 日本語教室が始まります!!

一緒に学びましょう

ボランティアと一緒に日本語を勉強しませんか。  
 ボランティアは市で開催した「日本語ボランティア養成講座」を受講した方々です。  
 とき・ところ 9月16日~平成16年2月17日の毎週火曜日(全20回) 午前10時~11時30分・田無庁舎内会議室  
 対象・定員 市内在住、在勤、在学の外国人の方・30人(申込順)  
 申込 生活文化課窓口(田無庁舎2階)へ  
 生活文化課(田無内線1412)

### Let's Learn Japanese with Volunteers

Would you be interested in learning Japanese with Japanese teaching volunteers?  
 The volunteers have achieved basic skills of teaching Japanese to non-native speakers of Japanese through the training course hosted by Nishitokyo City.  
 Details are as follows:

Date : September 16, 2003 - February 17, 2004  
 Every Tuesday from 10 to 11:30 AM  
 Place : Conference room in Tanashi Office  
 Eligibility : Foreigners who live, work, or attend school in Nishitokyo-city  
 Fee : Free  
 Capability : 30 (first come, first serve)  
 How to apply : Please come to Citizens & Cultural Section  
 Contact : Citizens & Cultural Section ( Ext. 1412 )

일본어교실이 시작됩니다!!  
 ~ 함께 배우세요 ~  
 자원봉사자와 함께 일본어를 배우보세요.  
 자원봉사자는 시에서 개최한 '자원봉사자 양성강좌'를 수강한 사람들입니다.  
 ▷일시: 9월 16일~2004년 2월 17일의 매주 화요일(전 20회), 오전 10시~11시 30분  
 ▷장소: 다나시청사 내 회의실  
 ▷대상: 시내 거주, 재직, 재학하고 있는 외국인  
 ▷정원: 30명(선착순)  
 ▷비용: 무료  
 ▷신청: 생활문화과 창구(다나시청사 2층)로 와 주시기 바랍니다.  
 ◆생활문화과(TEL:내선 1412)

日本語教室が開始します!!  
 ~让我们一起来学习吧~  
 愿意和日语教育志愿者一起来学习日语吗?  
 志愿者均参加了本市举办的“日语教育志愿者培训讲座”。  
 ▽时间: 9月16日~2004年2月17日 每周的星期二(共20次) 上午10点~11点30分  
 ▽地点: 田无厅舍内的会议室  
 ▽对象: 以在本市居住、上班、学习的外国人为对象  
 ▽名额: 30名(满员后即止)  
 ▽费用: 免费  
 ▽报名: 请到生活文化科窗(田无厅舍2楼)进行报名手续  
 ◆生活文化科(内线电话 1412)

### 利用料金 (1人・1泊2食付き)

区分	夏季(5月~10月)		冬季(11月~4月)	
	市民	その他	市民	その他
未就学児(4歳~6歳)	(幼児食) ¥1,100円	(幼児食) ¥1,200円	(幼児食) ¥1,150円	(幼児食) ¥1,300円
小・中学生	(一般食) ¥1,800円	(一般食) ¥2,000円	(一般食) ¥1,900円	(一般食) ¥2,150円
高校生	2,700円	3,500円	2,850円	3,800円
青年(16歳~22歳)	3,100円	4,200円	3,300円	4,600円
一般	3,600円	4,900円	3,800円	5,300円

### 空室状況 (...空室あり x ...満室) 8月20日現在

9月	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	休休 x x 休休 x x 休 x x 休休 休休
	月火水木金土日月火水木金土日月火水木金土日月火水木金土日月火	
10月	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	x x x x 休休 休休 休休 休休
	水木金土日月火水木金土日月火水木金土日月火水木金土日月火水木金	
11月	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	休休 休休 休休 休休
	土日月火水木金土日月火水木金土日月火水木金土日月火水木金土日	

# 無料市民相談

内容	日時	場所	問合せ
一般市民相談	毎週月曜日~金曜日 午前8時30分~午後5時	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
法律相談(予約制)	9月11日・18日・19日 午前9時~正午 9月9日・10日・16日・17日 午後1時30分~4時30分 16日は女性弁護士による相談	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
人権・身の上相談	9月4日 午前9時~正午	(田)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
税務相談(予約制)	9月12日 午後1時~4時 9月5日・19日 午後1時30分~4時30分	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
不動産相談(予約制)	9月4日・18日 午後1時~4時 9月11日 午後1時30分~4時30分	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
登記相談(予約制)	9月11日 午後1時~4時 9月18日 午後1時30分~4時30分	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
表示登記相談	9月11日 午後1時~4時 9月18日 午後1時30分~4時30分	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
交通事故相談(予約制)	9月3日 午後1時~4時 9月12日・19日 午後1時30分~4時30分	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
年金・労災・失業保険 人事管理一般相談	9月8日 午後1時30分~4時30分	(保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
行政相談	9月19日 午後1時~4時 9月4日 午後1時30分~4時30分	(田) (保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)
行政手続き相談	9月12日 午後1時30分~4時30分 (遺産、相続、建設業)	(保)	田無庁舎の相談室(田無内線1432)

内容	日時	場所	問合せ
消費生活相談	毎週月曜日~金曜日 午前10時~正午 午後1時~4時 毎週月・火・金曜日 午前10時~正午 午後1時~4時	消費者センター 田無庁舎消費生活相談室(市民相談室内)	消費生活相談室 (☎25-4040または4141) (☎64-1311内線1431)
求職・求人相談(ハローワーク)	9月25日 午後1時~4時	保谷庁舎4階会議室	保谷庁舎市民相談室 (☎64-1311内線2115)
高齢者就業相談(武蔵野高齢者就業相談所)	9月18日 午後1時~4時	田無庁舎2階会議室	田無庁舎市民相談室 (☎64-1311内線1432)
(西東京市シルバー人材センター)	9月25日 午後1時~4時	保谷庁舎4階会議室	保谷庁舎市民相談室 (☎64-1311内線2115)
住宅増改築相談	9月5日 午後1時30分~4時	田無庁舎2階ロビー 保谷庁舎1階ロビー	消費者センター (☎25-4141)
動物相談	9月17日 午後1時30分~2時30分	田無庁舎2階展示コーナー 保谷庁舎1階ロビー	環境保全課 (☎64-1311内線2212)
子ども家庭相談(電話・面接)	毎週火曜日~土曜日 午前9時~午後4時 9月16日は休み	コール田無3階 子ども家庭支援センター相談室	子ども家庭支援センター(51-0600) 相談専用電話(51-0808)
母子相談(ひとり親相談)	毎週火曜日~金曜日 午前8時30分~午後5時	保谷庁舎1階生活福祉課	(☎64-1311内線2351) 事前連絡をしてください
身体障害者相談	9月10日 午後1時~3時	田無庁舎1階障害福祉課第1相談室 保谷保健福祉総合センター第2相談室	(☎64-1311内線1561、2346)
知的障害者相談	9月16日 午後1時~3時	保谷庁舎4階 田無庁舎5階(予約のみ)	教育相談課 (☎64-1311内線2641) 電話相談 ☎25-4972
女性相談	悩みなんでも相談(電話・面接) カウンセリング(予約制) からだの相談(予約制)	月・火・木曜日午前10時~午後4時、金曜日午後4時~9時 火曜日は電話相談のみ 毎週水曜日午後4時~9時、土曜日午前10時~午後4時 9月12日 午後2時~5時、27日 午前11時~午後4時	市民会館2階相談室(正午~午後1時は休み) 悩みなんでも相談(☎50-0222) カウンセリング(☎50-0222) からだの相談予約電話(☎50-0055) 生活文化課男女平等推進係(☎50-0055)
電話医療相談(西東京市医師会)	9月2日整形外科・9日内科・16日耳鼻科・30日小児科 午後1時30分~2時30分		(☎38-1100)
電話歯科相談(田無歯科医師会)	9月12日・26日 午後0時30分~1時30分		(☎66-2033)

▶予約方法 予約制の相談... 9月1日(月)から電話、または来庁にて受け付けます。  
 相談を希望する庁舎の市民相談室に申し込んでください。  
 事前予約の必要のない相談は、開始時間から相談会場にて受け付けます。

公園内に犬を放さないでください。

公園緑地課(保 ☎内線2433)